



# DOMOWINA

ZWJAZK ŁUŽISKICH SERBOW  
 ZWĚZK ŁUŽYSKICH SERBOW  
 BUND LAUSITZER SORBEN

Domowina, Póstowe naměsto 2, 02625 Budyšin/Postplatz 2, 02625 Bautzen

datum: 2.10.2019  
 telefon: 03591 550-202  
 wobdźělar/-ka: B. Felberowa  
 e-mail: [presse@domowina.de](mailto:presse@domowina.de)

## Nowinska/casnikarska informacija

## Presseinformation

### Terminvroschau Oktober 2019 (Auswahl – ohne Gewähr)

<b>Oktober 2019</b>		
Oktober		Ausstellung "Schwarz – Weiß - Sorbische Hochzeiten in der Schleifer Gemeinde", Sorbisches Kulturzentrum Schleife
01.10.2019		Arbeitsbeginn des sorbischen Servicebüros für Kommunen im Domowina-Haus in Hoyerswerda/Wojerecy, Dresdener Straße 18
02.10.2019	8.00 Uhr	"Jakub Bart-Ćišinski – Projektstage für sorbische Oberschulen"  An diesem Tag beteiligen sich die Schüler der 9. und 10. Klassenstufe der Oberschule "Korla Awgust Kocor" Wittichenau/Kulow und der Sorbischen Oberschule "Dr. Maria Grollmuß" Radibor/Radwor.
<b>02.10.2019</b>	<b>17.00 Uhr</b>	<b>Auszeichnungsveranstaltung der Domowina im Haus der Sorben in Bautzen/Budyšin</b> <i>(nur für geladene Gäste und angemeldete Medienvertreter)</i>
<b>03.10.2019</b>	17.00 Uhr	Neues Tanzstück "Für Maria - Mitte der Nacht" mit Ballett, Chor und Orchester des Sorbischen National-Ensembles im Saal des SNE in Bautzen/Budyšin

04.10.2019	9.00 – 22.00 Uhr	<p><b>Bildungsfahrt der Domowina-Regionalverbände “Jan Arnošt Smoler” Bautzen/Budyšin und “Handrij Zejler” Hoyerswerda/Wojerecy nach Liberec</b></p> <p>In Liberec sind ein Empfang beim Bürgermeister, ein Besuch der Synagoge und eine Stadtführung geplant. Danach beteiligen sich alle an der Eröffnung der sorbischen Kulturtag in Tschechien, u. a. mit einer Vorstellung des Oratoriums "Hrodžišćo" des Sorbischen National-Ensembles und des Sorbischen Jugendensembles Bautzen e. V.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 16.30 Uhr Eröffnungsfeierlichkeit des “Sorbischen Jahres im Liberecer Land (2019–2020)” in der Aula der Technischen Universität in Liberec</li> <li>- 18.30 Uhr Oratorium “Hrodžišćo” von Měrcin Weclich mit dem Chor der 1. sorbischen Kulturbrigade, der Malte-Rogacki-Band, dem Sorbischen Folkloreensemble Wudwor e.V. und dem Orchester des Sorbischen National-Ensembles in der Aula der TU in Liberec (CZ).</li> </ul>
05.10.2019	10.00 –18.00 Uhr	Kreativworkshop-Tag für Jugendliche im Sorbischen Museum Bautzen/Budyšin
05.10. a 06.10.2019	11.00- 16.00 Uhr	<p>Heimatmuseum Dissen: Thematisches Wochenende: Mittelalterliches Handwerk (mit diesem Handwerksmarkt schließt die Saison im Museumsteil unter freiem Himmel)</p> <p><a href="http://www.heimatmuseum-dissen-spreewald.de">www.heimatmuseum-dissen-spreewald.de</a></p>
05.10.2019	19.00 Uhr.	<p>10 Jahre CON-TAKT – Herbstanzabend für alle Generationen in der Crostwitzer Jednota, Projekt des Domowina-Regionalverbands “Michał Hórnik” Kamenz/Kamjenc</p> <p>Karten: Vorverkauf 7 €, Abendkasse 10 €</p>
05./06.10. 2019		Ernte-Dank-Fest, KRABAT-Mühle Schwarzkollm/Čorný Chołmc
06.10.2019	15.30 Uhr	<p>Herbstkonzert in Nebelschütz/Njebjelčicy im Gemeindesaal “Bjesada” mit der Sorbischen Tanzgruppe Schmerlitz/Smjerdžaca und der Folkloregruppe Sprjewjan</p> <p>Kaffeetrinken ab 14.30 Uhr</p>
06.10.2019	17.00 Uhr	<p>Theater unterwegs in der Oberlausitz</p> <p>"Łapanje šefa" (Feindliche Übernahme), Komödie von Thomas Steinke, Vorstellung des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen/Budyšin in Panschwitz-Kuckau/Pančicy-Kukow</p> <p><u>Weitere Vorstellungen:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 12. Oktober um 19.30 Uhr in Bautzen</li> <li>• 13. Oktober um 17.00 Uhr in Crostwitz/Chróścicy</li> <li>• 20. Oktober um 17.00 Uhr in Nebelschütz/Njebjelčicy</li> <li>• 27. Oktober um 17.00 Uhr und 29. Oktober um 10.00 Uhr in Bautzen</li> <li>• 17. November um 16.00 Uhr in Radebeul</li> </ul>

06.10.2019	17.00 Uhr	Neues Tanzstück "Für Maria - Mitte der Nacht" mit Ballett, Chor und Orchester des Sorbischen National-Ensembles im Saal des SNE in Bautzen/Budyšin
07. – 13.10. 2019		Die Domowina delegiert Fabian Šerak und Jakob Wowčer aus dem Verein Pawk e. V. zum Herbstseminar der europäischen Jugendorganisation MENS vom 7. bis 13.10.2019 in Sotschi.
07.10.-9.10.		Projekttag für die 5. Klasse zu Geschichte und Kultur der Sorben in der Paulus-Schule Königswartha/Rakecy
07.- 09.10.2019	täglich 9.00-12.00 Uhr	Ferienkurs für Schüler Ort: Schule für Niedersorbische Sprache und Kultur und das Niedersorbische Gymnasium Cottbus Veranstalter: Schule für Niedersorbische Sprache und Kultur (es wird um Anmeldungen gebeten: 0355-792829)
08.10.2019	18.30 Uhr	"Ředne serbske maruše a dobre duše w Błotach – Spreewälder Schönheiten und Charaktereigenschaften – über vergangene Wertvorstellungen und Mentalitäten der hiesigen Bevölkerung" Vortrag: Christel Lehmann-Enders Ort: Vetschau/Wětošow – Bürgerhaus Veranstalter: Schule für Niedersorbische Sprache und Kultur
09.10.2019	19.00 Uhr	Treffen des Jugendaktivs Niederlausitz – Auswertung des "Superkokots" und Planung weiterer Aktivitäten Ort: Cottbus/Chóšebuz, Wendisches Haus
10.10.2019	15.00 Uhr	Heimatismuseum Dissen - "Sorbische Märchen für Erwachsene und anderer Leute Kinder" - Veranstaltung in deutscher Sprache mit dem Liederpoeten Bernd Pittkunings <a href="http://www.heimatismuseum-dissen-spreewald.de">www.heimatismuseum-dissen-spreewald.de</a>
10.10.2019	16.00 Uhr	<b>Haus der Sorben Bautzen/Budyšin, Postplatz 2: Ausstellungseröffnung</b> mit Werken, die im diesjährigen Malerei-Workshop des Förderkreises für sorbische Volkskultur Měrćin Nowak-Njechorński-Museum entstanden sind. Die künstlerische Leitung hatte Maja Nagel, die Organisation lag in den Händen der Projektmanagerin der Domowina Sonja Rehor.
10.10.2019	17.00 Uhr	"Bramborska politika napšešiwu Serbam – šěžyna abo šansa w strukturnej změnje? – Brandenburger Sorben/Wenden-Politik – Last oder Chance im Strukturwandel?" Vortrag: Měto Nowak Ort: Cottbus/Chóšebuz, Wendisches Haus, August-Bebel-Str. 82 Veranstalter: Schule für Niedersorbische Sprache und Kultur
10.10.2019	19.30 Uhr	Buchpremiere des Domowina-Verlags in der Smoler'schen Verlagsbuchhandlung in Bautzen/Budyšin, Tuchmacherstr. 27 Róža Domašcyna „W času zeza časa“

10.10.2019	19.00 Uhr	<p><b>Sorbischer Abend mit Vertretern der Domowina und sorbischer Gremien in Groß Dubrau/Wulka Dubrawa bei SCHNEIDER Küchen, Bahnhofstraße 1</b></p> <p>Zugesagt haben bisher aus dem Bundesvorstand der Domowina David Statnik und Maria Michalk sowie die Leiterin des WITAJ-Sprachzentrums Dr. Beate Brězan. Alle Interessenten sind herzlich willkommen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Im Anschluss sorbischer Gesangsabend</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div data-bbox="550 582 949 1142"> <p><b>Serbski wječor</b> Sorbischer Abend - Ihre Anregungen und Fragen!</p> <p>Vertreter der Domowina und sorbischer Gremien laden zu einem gemeinsamen Abend ein. Eingeladen sind alle, die sich der sorbischen Sprache und Kultur verbunden fühlen. Ist das <b>sorbische Leben</b> für Sie sichtbar? Was fehlt Ihrer Meinung nach. Wir geben Einblick in die Aufgaben der Domowina und Möglichkeiten selbst aktiv mitzuwirken. <b>Im Anschluß sind alle zum gemeinsamen Singen eingeladen.</b></p> <p><b>Wann?</b> Donnerstag, 10. Oktober 2019 19 Uhr</p> <p><b>Wo?</b> SCHNEIDER Küchen, Bahnhofstr.1 <b>02694 Großdubrau</b></p> <p><small>we Ansbach SINGE-ABEND</small></p> <p><small>DOMOWINA</small> <small>Radio za serbske nalěžnosće w Swobodnym staće Sakskej</small> <small>Spěwne serbske lud wěšćiny</small></p> </div> <div data-bbox="965 582 1364 1142"> <p><b>Serbski wječor</b> Waše pokiwy a prašenja!</p> <p>Zastupjerjo Domowiny, Sakskeje serbskeje rady a Založby za serbski lud přeproša na zhrmadny serbski wječor. Chcemy so z Wami wo aktualnych serbskich prašenjach rozmołwjeć a kak móhli serbske skutkowanje na měštrnje podpěrać. Přeprošeni njesu jenož aktiwni serbskich towarstwow ale tež jednotliwcy, serbscy młodostni a starši. Wjeselimy so na čilu diskusiju a po tym na zhrmadny serbski spěw.</p> <p><b>Hdy?</b> štwórtk, 10. oktobra 2019 w 19 hodź.</p> <p><b>Hdže?</b> w Šnajderek wobchodže za kuchnje, Dwórnišćowa 1 <b>we Wulkej Dubrawje</b></p> <p><small>SPĚWNY WJEČOR</small></p> <p><small>DOMOWINA</small> <small>Radio za serbske nalěžnosće w Swobodnym staće Sakskej</small> <small>Spěwne serbske lud wěšćiny</small></p> </div> </div>
11.10.2019	19.30 Uhr.	<p>Kirmestanz in Saalau/Salow, mit Programm der Sorbischen Volkstanzgruppe Wudwor (Höflein) Alle Interessenten sind freundlich eingeladen! Veranstalter: Verein "Bratrowstwo"</p>
13.10.2019	10.00 – 17.00 Uhr	<p>Kirmes und Apfelsortenschau, Sorbisches Kulturzentrum Schleife/Slepo, Friedensstr. 65</p>
16.10.2019	17.00 Uhr	<p>“Wjerch Pückler a Serby – Fürst Pückler und die Wenden” Vortrag: Werner Měškank Ort: Prožym/Proschim – Kulturhaus Veranstalter: Schule für Niedersorbische Sprache und Kultur</p>
16.10.2019	19.30 Uhr	<p>Musikalisch-literarischer Abend mit “Linki a zynki” (Zeilen und Töne) des Sorbischen National-Ensembles in der Röhrscheidtbastei im SNE. Schauspieler Stanisław Brankač liest aus dem Buch “Stary nan” von Jurij Brězan in sorbischer Sprache.</p>
17.10.2019	15.00 Uhr	<p>Heimatmuseum Dissen - “Sorbische Märchen für Erwachsene und anderer Leute Kinder” - Veranstaltung in deutscher Sprache mit dem Liederpoeten Bernd Pittkunings <a href="http://www.heimatmuseum-dissen-spreewald.de">www.heimatmuseum-dissen-spreewald.de</a></p>

17.10.2019	18.00 Uhr	<p>Buchpräsentation des Domowina-Verlags – Wendisches Haus Cottbus/Chóšebuz          Erwin Hanusch, Wóslonki mójogo žywjnja (Splitter meines Lebens)</p>
18.10.2019	16.00 Uhr	<p><b>Buchpremiere</b>          Marko Greulich liest in der Pfarrscheune in Königswartha/Rakecy, Kirchweg 1, aus seinem neuen zweisprachigen Buch: „A srjedža Kaponica – Mittendrin der Hahneberg“ historische Begebenheiten und Geschichten aus den evangelischen Kirchgemeinden Königswartha, Neschwitz und Milkel-Luppa.          Alle Interessenten sind herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei.</p>  <p>The flyer contains the following text:</p> <p><b>Buchpremiere:</b>  <b>Mittendrin der Hahneberg</b>          Historische Begebenheiten und Geschichten          mit dem Herausgeber und Übersetzer          Marko Greulich  <b>am Freitag, dem 18. 10. 2019, um 16.00 Uhr</b>          Pfarrscheune – evangelische Pfarrgemeinde          Kirchweg 1, Königswartha</p> <p>Das sorbisch-deutsche Lesebuch vermittelt auf unterhaltsame Weise ein Bild vom Leben in den Dörfern der evangelischen Kirchgemeinden Königswartha, Neschwitz und Milkel-Luppa in der zweiten Hälfte des 19. und des ersten Jahrzehnts des 20. Jahrhunderts.</p> <p><b>Knižna premjera</b>  <b>A srjedža Kaponica</b>          Historiske powěsće a stawiznički          z wudawačelom Markom Greulichom  <b>ptjatk, dnja 18.10.2019, w 16.00 hodž.</b>          Farska bróznja – ewangeliska farska wosada,          Cyrkwirnska dróha 1, Rakecy</p> <p>ISBN 978-3-7405-2486-2          10,90 €</p> <p>Wir freuen uns auf Ihren Besuch.          Wjeselmy so na Waš wopyt.</p> <p>Domowina-Verlag          Ludowe nakładnistwo Domowina          Bjesada-Gruppe          Rakečanska bjesada</p> <p>Domowina-Ortsgruppe Commerau/          Truppen/Königswartha          Domowirnska skupina Komorow/          Trupin/Rakecy</p>
19.10.2019		<p>Verleihung des Čišinski-Preises in Panschwitz-Kuckau/Pančicy-Kukow          Der Čišinski-Preis 2019 der Stiftung für das sorbische Volk wird an Maria Elikowska-Winkler verliehen.          Den Förderpreis zum Čišinski-Preis erhält das Team von Radio Satkula, das sorbische Jugendprogramm des MDR.</p> <p>Der Čišinski-Preis ist die höchste Auszeichnung der Sorben. Mit dem Preis, der durch die Stiftung für das sorbische Volk alle zwei Jahre vergeben wird, werden herausragende Leistungen auf dem Gebiet der sorbischen Kultur, Kunst und Wissenschaft gewürdigt und vielversprechende Anfänge in diesen Bereichen gefördert.          Der Preis wird im Andenken an Jakob Bart-Čišinski (1856–1909), den Klassiker der sorbischen Literatur, verliehen.</p>

19.10.2019	17.00 Uhr	Herbstkonzert in Groß Särchen auf KRABATs neuem Vorwerk (Saal) mit der Gruppe Wólbernošće Kaffeetrinken ab 15.00 Uhr
19.10.2019	Einlass ab 18.00 Uhr, Beginn ca. 19 Uhr	Trachtenball in Werben Ort: Werben/Wjerbno - "Zum Stern" Veranstalter: Studnja e. V. und Deutsch-Sorbisches Ensemble e. V.
20.10.2019	15.30 Uhr	Herbstkonzert im Sorbischen Kulturzentrum Schleife/Slepo, Friedensstr. 65, mit dem Sorbischen Folkloreensemble Schleife
20.10.2019	16.00 Uhr	Folkloreprogramm "Von Dudelsack bis Tarakawa" mit Ballett, Chor und Orchester des Sorbischen National-Ensembles (SNE) im Stadttheater in Kamenz/Kamjenc
21.10.2019	10.00 Uhr	Konzert für Kinder in Bildern mit Sprecher "Max und Moritz" im Saal des SNE – Ferienangebot
22.10.2019	17.00 Uhr	Vorstandssitzung des Domowina-Regionalverbands Niederlausitz e. V. Ort: Cottbus/Chóšebuz, Wendisches Haus, August-Bebel-Str. 82
24.10.2019	19.00 Uhr	"Bramborska politika napšešiwu Serbam – šěžyna abo šansa w strukturnej změnje? – Brandenburger Sorben/Wenden-Politik – Last oder Chance im Strukturwandel?" Vortrag: Měto Nowak Ort: Lübbenau/Lubnjow - GLEIS 3, Kulturzentrum Veranstalter: Schule für Niedersorbische Sprache und Kultur
26.10.2019	10.00 – 13.00 Uhr	Wendische Wanderung – Tiere und Pflanzen rund um das alte Schloss bei Lieberose Dozent: Jens Martin Ort: Behlow/Bělow, Ortslage Veranstalter: Schule für Niedersorbische Sprache und Kultur
26.10.2019	19.00 Uhr	Neues Tanzstück "Für Maria - Mitte der Nacht" mit Ballett, Chor und Orchester des Sorbischen National-Ensembles im Kinder- und Jugendtheater Piccolo in Cottbus 18.30 Uhr Stückeinführung
26.10.2019	20.00 Uhr	SERBPOP. LIVE-KONCERT UND TANZPARTY Ort: Cottbus/Chóšebuz, Glad-House Veranstalter: RBB – Sorbischer Rundfunk
27.10.2019	15.30 Uhr	Herbstkonzert in Radibor/Radwor im Gasthaus "Meja" mit der Sorbischen Tanzgruppe Zeižig/Ćisk Kaffeetrinken ab 15.30 Uhr
28.10.2019	ganztägig	Exkursion des Sorbischen Kulturtourismus e. V. – sorbische touristische Angebote in Hoyerswerda und Umgebung (nur für Vereinsmitglieder)

30.10.2019	18.00 Uhr	<p><b>Öffentliche Vorstellung der Kandidaten für den Rat für sorbische Angelegenheiten des Freistaates Sachsen in der Bundesvorstandssitzung der Domowina</b></p> <p>Am Mittwoch, dem 30. Oktober findet in Crostwitz/Chrósćicy in der Jednota die öffentliche Vorstellung der sieben Kandidaten für den neuen sächsischen Sorbenrat statt; vier von ihnen werden vom Bundesvorstand der Domowina nominiert.</p> <p>Voraussichtlich im November wählt der Sächsische Landtag die Mitglieder des Sorbenrates dieser Legislaturperiode, dem außerdem auch ein Vertreter der Kommunen im sorbischen Siedlungsgebiet angehört.</p>
30.10.2019	19.30 Uhr	<p>Gedenkkonzert zu Ehren Detlef Kobjelas mit Chor und Orchester des SNE und der Gesangssolistin Lara Kobjela im Saal des Sorbischen National-Ensembles in Bautzen/Budyšin, Äußere Lauenstr. 2</p>
31.10.2019	16.00 Uhr	<p>Gedenkkonzert zu Ehren Detlef Kobjelas mit Chor und Orchester des SNE und der Gesangssolistin Lara Kobjela in Cottbus, Kammerbühne</p>